

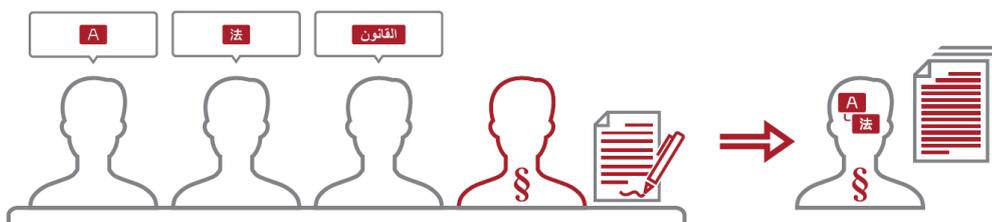
Lingua e diritto

Servizi di verbalizzazione e trascrizione

La stesura dei verbali e delle trascrizioni di riunioni, trattative, audizioni, conversazioni telefoniche o procedure interne spesso non può essere effettuata dal personale interno per vari motivi, come la segretezza, la mancanza di competenze linguistiche / risorse, la desiderata neutralità, ecc.

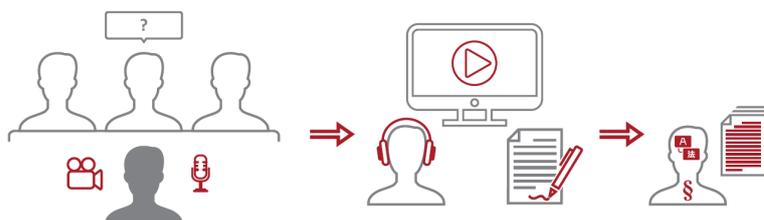
Verbalizzazione

Le mettiamo a disposizione verbalisti esperti, madrelingua o multilingue, che redigono il verbale direttamente nel luogo dell'evento. Su richiesta, traduciamo i verbali nelle lingue di arrivo desiderate e garantiamo la massima precisione.



Trascrizione

Ha bisogno di una riproduzione letterale di trattative, audizioni, interrogatori, ecc.? Effettuiamo registrazioni audio e riprese visive professionali, per poi eseguire la trascrizione precisa. Su richiesta, traduciamo le trascrizioni nelle lingue desiderate.



Esempi pratici di verbali e trascrizioni svolti da parte di LT

Procedimento disciplinare interno

In un **procedimento disciplinare interno** LT Lawtank ha redatto, nell'arco di diversi giorni, verbali di audizioni a persone, che consistevano

- da un lato in verbali redatti nel corso di audizioni, senza registrazioni audio / riprese visive, con controllo immediatamente successivo e conferma da parte delle persone interrogate;
- dall'altro lato in trascrizioni di registrazioni audio / riprese visive (del cliente o di LT Lawtank) avvenute in tempi brevi.

Le audizioni sono state condotte in diverse lingue e hanno richiesto un alto grado di discrezione.

Procedura arbitrale Camera di commercio internazionale

In una **procedura arbitrale della CCI** LT Lawtank ha effettuato, nell'arco di diversi giorni, registrazioni audio e riprese visive di esami testimoniali, che successivamente ha trascritto e per cui ha redatto verbali trascritti letteralmente. A causa del carattere internazionale della fattispecie, gli esami testimoniali si sono svolti in lingua tedesca, inglese e turca. Il contenuto della procedura ha richiesto ampie conoscenze relativamente alla terminologia tecnica.